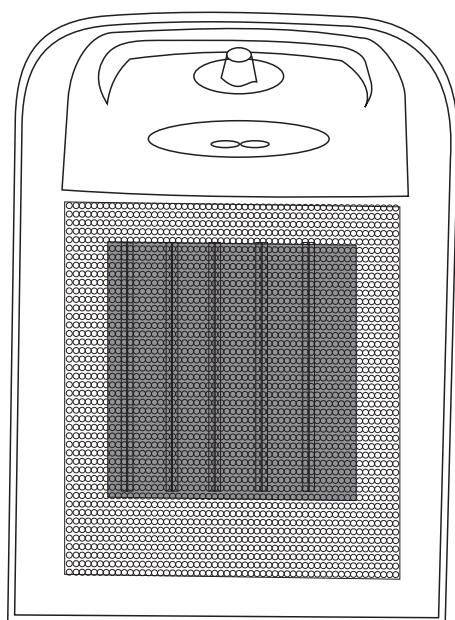




CERAMIC HEATER



EAN CODE : 3276000645085

**RU** Руководство По Сборке и Эксплуатации

**KZ** Жинау, пайдалану және техникалық қызмет көрсету нұсқаулығы

**UA** Керівництво По Збірці і Експлуатації

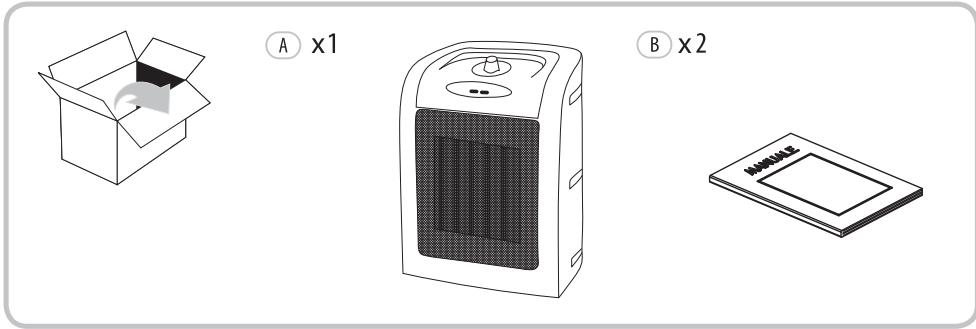
**EN** Assembly - Use - Maintenance Manual

PTC903A-L RU(02)

Перевод оригинала инструкции/Түпнұсқа нұсқаулар /Переклад оригінальної інструкції / Original Instructions

2019/01-V1





Attention danger / Atención: Peligro / Atençaõ perigo / Attenzione pericolo / Προσοχή κίνδυνος / Uwaga niebezpieczeństwo / Внимание! Опасно! / Увага! Небезпечно! / Atenție, pericol / Абай болыңыз қауіпті / Caution danger



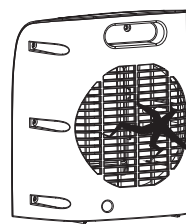
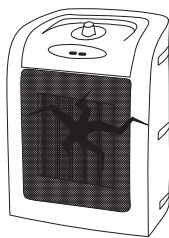
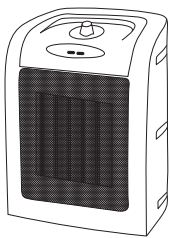
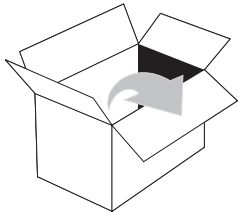
Observez / Atención / Aviso / Osservare / Προσέξτε / Przestrzegać / Соблюдайте правила техники безопасности / Дотримуйтеся правил техніки безпеки / Respectați / Бакылау / Observe



Correct / Correcto / Correcto / Corretto / Σωστό / Dobrze / Правильный / Правильно / Corect / Накты(Дурыс) / Correct



Incorrect / Incorrecto / Incorrecto / Errato / Λάθος / Źle / Неправильный / Неправильно / Incorect / Дурыс емес / Incorrect





RU: Руководство по технике безопасности и правовым нормам /  
KZ: Қауіпсіздік және құқықтық басшылық /UA: Керівництво з Техніки  
/ EN: Legal & Safety Instructions



1 → 12



RU: Использование / KZ: Пайдалану/ UA: Використання/EN: Use



13 → 14



RU: Уход / KZ: Және техникалық қызмет көрсету/ UA: Догляд/ EN: Maintenance



15 → 15



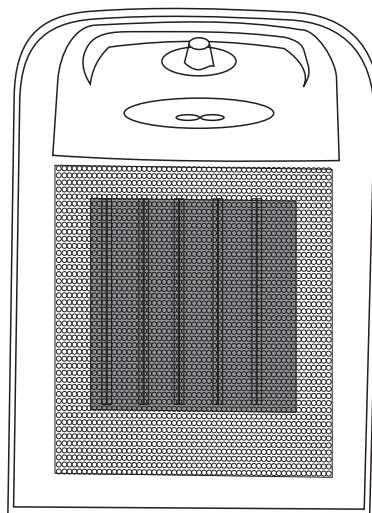
RU: Зимний период / KZ: Қысқы сақтау/ UA: Зимовий період / EN: Winter storage



16 → 16



Тепловентилятор с  
керамическим нагревательным  
элементом 1500Вт,  
цвет: черный, 230В/50Гц



EAN CODE : 3276000645085

**RU Руководство по технике безопасности и правовым нормам**

Цыси Фаюнь Электрик Эпплайэнз Ко Лтд.Адрес: № 199 Харт Энд Харт Роуд, Синьпу  
Индастриал Зоун, Синьпу Таун, Цыси Сити, Чжэцзян, Китай

Лицо уполномоченное принимать претензии по качеству товара: ООО «Леруа Мерлен  
Восток»- 141031, Московская обл. г. Мытищи, Осташковское ш. 1, РФ.

Дата изготовления : 03/2019

Срок службы (г) : 5 лет

Копию сертификата соответствия или декларации о соответствии на данный товар можно  
получить на информационной стойке любого из магазинов Леруа Мерлен Восток.

дата публикации инструкции: 03/2019

PTC903A-L RU(02)

RU

KZ

UA

EN

### Техника безопасности при работе с мобильными обогревательными приборами

- Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими соответствующего опыта или знаний, если они пребывают под наблюдением или если им были даны инструкции по полностью безопасному использованию прибора и если они воспринимают сопутствующие риски. Недопустимо, чтобы с прибором играли дети.

Чистка и техническое обслуживание не должны производиться детьми без присмотра.

- Следует удерживать на расстоянии детей моложе 3 лет, если только они не находятся под постоянным надзором. Дети в возрасте от 3 до 8 лет должны только включать или выключать прибор, при условии, что последний был помещен или установлен в предусмотренное нормальное положение, и что за этими детьми ведется присмотр или что они получили инструкции по безопасному пользованию прибором и хорошо понимают потенциальную опасность. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны ни подсоединять, ни регулировать, ни чистить прибор, ни производить пользовательские операции технического обслуживания.

**ВНИМАНИЕ** - Некоторые детали этого изделия могут становиться очень горячими и вызывать ожоги. На это нужно обращать особое внимание в присутствии детей и лиц, легко могущих быть подвергнутым их воздействию.

- Во избежание несчастных случаев в случае повреждения шнура питания обратитесь для его замены к производителю, в отдел гарантийного обслуживания или к другому квалифицированному специалисту.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание перегрева не накрывайте обогревательный прибор



- Не ставьте прибор близко к розетке.

- Необходимо установить прибор таким образом, чтобы человек после душа или ванной не касался выключателя и других кнопок.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** данный нагревательный прибор не оборудован устройством для управления температурой наружного воздуха. Не используйте данный нагревательный прибор в маленьких помещениях, если там находятся люди, которые сами не в состоянии покинуть помещение, за исключением случаев, когда за ними установлен постоянный контроль.

#### УСТАНОВКА

Этот переносной обогреватель можно перемещать, соблюдая при этом все меры предосторожности.

Установите радиатор на сухой, устойчивой и чистой поверхности.

Необходимо соблюдать минимальное расстояние 1 м от стенок устройства до любых предметов (например, мебель или стены). Это обеспечит надлежащую циркуляцию воздуха. Отверстия для выхода воздуха должны быть направлены таким образом, чтобы обеспечить наилучший обогрев помещения. При установке обогревателя избегайте углов, ограниченных пространств, сводов и перекрытий.

**ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВНУТРИ ПОМЕЩЕНИЙ**

#### РАБОТА УСТРОЙСТВА

- Подключите шнур питания в электрической розетке **220-240 В~ 50/60 Гц**

- Чтобы включить обогреватель, установите его в положение **I** (Низкая мощность) или в положение **II** (Высокая мощность).

- Установите обогреватель в положение вентиляции, чтобы включить режим вентиляции.

RU

KZ

UA

EN

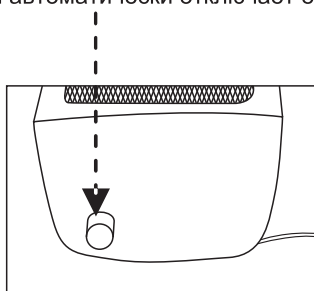
RU

KZ

UA

EN

- Для остановки обогревателя переключите его в положение **0**.
- Обязательно отсоединяйте устройство от сети после его выключения.
- На основании прибора расположен выключатель защиты от опрокидывания: в случае падения прибора он автоматически отключает его от электропитания (см. рисунок ниже)

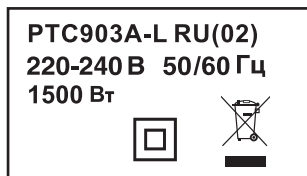


#### ОЧИСТКА И УХОД

- Перед очисткой устройства обязательно отключайте штепсель из розетки.
- Не погружайте прибор в жидкость.
- Во избежание риска электрического удара очистку устройства от пыли проводите при помощи сухой мягкой ткани. Для очистки вентиляционных отверстий можно также использовать пылесос или аспиратор.
- Очистку следует проводить регулярно.



Этот знак обозначает, что данный продукт не должен утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами на территории стран, входящих в ЕС. Для того чтобы избежать негативных последствий для окружающей среды или здоровья человека, к которым может привести неправильное обращение с данным продуктом, следует ответственно подходить к вопросу его надлежащей утилизации, что будет способствовать эффективному повторному использованию ресурсов. Для утилизации отслужившего прибора следует воспользоваться существующей системой сбора специальных отходов или обратиться к продавцу, у которого приобретался этот продукт. Только в этом случае можно гарантировать безопасную переработку и утилизацию данного продукта.





## Ұтқыр жылыту аспаптарымен жұмыс кезіндегі қауіпсіздік техникасы

- Бұл аспапты 8 жастан асқан балалар және физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі тұлғалар, сондай-ақ лайықты тәжірибесі немесе білім жоқ тұлғалар, егер олар бақылауда болса немесе оларға аспапты толық қауіпсіз пайдалану бойынша нұсқаулық берілсе және егер олар қоса жүретін тәуекелдерді қабылдаса, пайдалана алады. Аспаппен балалардың ойнауына жол берілмейді. Қараусыз кезде балалар өз бетімен тазалау және күтім жұмыстарын жасамауы қажет.
- Егер ол үнемі қадағалауда болмаса, 3 жастан кіші балаларды қашық ұстау керек. 3-тен 8 жасқа дейінгі балалар егер аспап алдын ала қарастырылған қалыпты жағдайда орналасқан немесе орнатылған және бұл балаларға үнемі қадағалау жасалса немесе олар аспапты қауіпсіз пайдалану бойынша нұсқаулық алған болса және әлеуетті қауіпті жақсы түсінген жағдайда ғана аспапты қосуы немесе ажыратуына болады. 3-тен 8 жасқа дейінгі балалардың аспапты желіге қосуына, реттеуіне, тазалауына, техникалық қызмет көрсетудің пайдаланушылық операцияларын жүргізуіне болмайды. **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ** – бұл бұйымның кейбір бөлшектері аса қатты қызуы және күйікке шалдыруы мүмкін. Балалар мен әсерге тез ұшырауы мүмкін тұлғалар болған кезде бұған ерекше назар аудару қажет.
- Жазатайым оқиғалардың алдын алу үшін қуат көзі баусымы зақымдалған жағдайда оны ауыстыру үшін өндірушіге, кепілдік қызмет көрсету бөліміне немесе басқа білікті маманға хабарласыңыз.
- **ЕСКЕРТУ:** бұл қыздыру аспабы сыртқы ауаның температурасын басқаруға арналған құрылғымен жабдықталмаған. Бұл қыздыру аспапты, оларға тұрақты бақылау қойылған жайлардан басқа кездері, жайды өз бетімен тастап шыға алмайтын адамдар болған кезде шағын жайларда пайдаланбаңыз.

RU

**KZ**

UA

EN

RU

KZ

UA

EN

- ЕСКЕРТУ: Аса қызып кетуді болдырмау үшін қыздыру аспабының үстін жаппаңыз.



- Аспапты резеткіге жақын қоймаңыз.

- Аспапты душ немесе ваннадан шыққан адам ажыртқыш пен басқа да батырмаларына тиіп кетпейтіндей етіп орнату керек.

### Орнату

Бұл тасымалданатын жылытқышты барлық алдын ала сақтық шараларын сақтай отырып тасымалдауға болады.

Радиаторды құрғақ, орнықты және таза бетке қойыңыз. Құрылғы қабырғасынан кез келген затқа дейін (мысалы, жиһаз немесе қабырға) ең аз дегенде 1 м арақашықты сақтау керек. Бұл лайықты ауа айналамын қамтамасыз етеді. Ауа шығатын саңылау жайдың барынша жылынуын қамтамасыз ететіндей болып бағытталуы тиіс. Жылытқышты орнату кезінде бұрыштарды, шектелген кеңістікті, күмбездер мен шатыр арқалықтарынан аулақ болыңыздар.

**Тек жайлардың ішінде пайдалануға арналған**

### ҚҰРЫЛҒЫ ЖҰМЫСЫ

- Қуаттану баусымын 220-240В 50/60Гц электр резеткісіне қосыңыз
- Жылытқышты қосу үшін оны I қалпына (төмен қуат – 750Вт) немесе II қалпына (жоғары қуат – 1500Вт) қалпына қойыңыз
- Желдету режимін қосу үшін жылытқышты желдету қалпына қойыңыз
- - / + термореле көмегімен температураны таңдаңыз
- Жылытуды тоқтату үшін сол жақтағы ауыстырып қосқышты 0 қалпына қойыңыз
- Оны өшірген соң құрылғыны міндетті түрде желіден ажыратыңыз.

### ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Құрылғыны тазалар алдында міндетті түрде штепсельді резеткіден ажыратыңыз
- Аспапты сұйықтыққа батырмаңыз
- Электр тогы соғуы тәуекелін болдырмау үшін құрылғыны шаңнан тазалауды құрғақ жұмсақ шүберекпен жасаңыз. Желдету саңылауларын тазалау үшін сондай-ақ шаңсорғыш немесе аспиратор пайдалануға болады.
- Тазалауды үнемі жасап тұрған жөн.



Бұл белгі аталмыш өнімнің ЕО кіретін елдер аумағында басқа тұрмыстық қалдықтармен бірге кәдеге жаратылмауы тиіс екенін білдіреді. Бұл өніммен қате жұмыс жасау алып келуі мүмкін қоршаған орта немесе денсаулық үшін жағымсыз салдарларды болдырмау үшін оны лайықты кәдеге жарату мәселесіне жауапкершілікпен қараған дұрыс, бұл ресурстардың тиімді қайталап пайдаланылуына көмектесетін болады. Қызметін өтеген аспапты кәдеге жарату үшін арнайы қалдықтар жинаудың қолданыстағы жүйесін пайдаланған жөн немесе осы өнімді сатып алған сатушыға хабарласыңыз. Тек осындай жағдайда ғана бұл өнімді қауіпсіз өңдеу мен кәдеге жаратуға кепілдік беруге болады.

**PTC903A-L RU(02)**  
**220-240 В 50/60 Гц**  
**1500 Вт**



RU

KZ

UA

EN

RU

KZ

UA

EN

## Правила безпеки для всіх переносних обігрівачів

- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років та особами із фізичними, чуттєвими та розумовими вадами або тими, яким бракує досвіду чи знань, лише під належним наглядом та після навчання користуванню пристроєм із повною безпекою та усвідомленням ризиків. Діти не повинні гратися з пристроєм.

Діти не повинні чистити і доглядати пристрій без нагляду.

- Слід тримати подалі дітей віком до 3 років, якщо тільки вони не знаходяться під постійним наглядом. Діти віком від 3 до 8 років можуть вмикати та вимикати пристрій лише в тому разі, якщо пристрій розміщено чи встановлено у такому передбаченому положенні, і якщо діти знаходяться під наглядом або були навчені користуванню пристроєм із повною безпекою та усвідомленням можливих ризиків. Діти віком від 3 до 8 років не повинні приєднувати пристрій до мережі, регулювати, чистити і доглядати його.

**УВАГА:** Деякі частини виробу можуть сильно нагріватися і спричиняти опіки. Слід бути особливо обережним у присутності дітей та осіб, що не можуть подбати про себе.

- Якщо кабель живлення обігрівача пошкоджено, виробник, його агент з обслуговування або інші кваліфіковані особи мають замінити його, щоб уникнути небезпеки.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб уникнути перегрівання, не накривайте обігрівальний пристрій



- Обігрівальний пристрій не можна ставити безпосередньо під розеткою.

- Не користуйтеся обігрівачем поблизу ванни, душа чи басейна.

- **ОБЕРЕЖНО:** Цей нагрівальний пристрій не оснащений пристроєм регулювання температури у приміщенні. Не використовуйте цей нагрівальний пристрій у малих приміщеннях, коли в них знаходяться особи, не здатні самостійно залишити їх, не забезпечивши належний безперервний нагляд.

#### ВСТАНОВЛЕННЯ

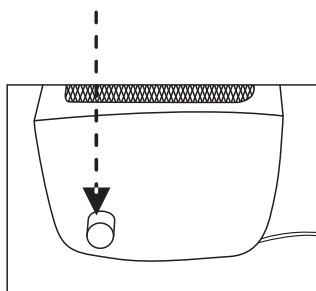
Цей пристрій є мобільним, і його можна переміщувати, зважаючи на правила безпеки.

Поставте радіатор на суху, стійку та чисту поверхню.

Між стінками вашого пристрою і будь-якими предметами (наприклад, меблями чи стінами) повинна залишатися мінімальна відстань 1 м, щоб забезпечити належну циркуляцію повітря. Спрямуйте потік повітря так щоб оптимізувати обігрів місця. Уникайте кутів замкненого простору перегородок та стель.

#### ВИКЛЮЧНО ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ У ПРИМІЩЕННЯХ

- Приєднайте кабель живлення до розетки **220-240 В~ 50/60Гц**
- Щоб увімкнути нагрівач, устнаровіть перемикач у положення **I** (низька потужність) або у положення **II** (висока потужність)
- Для запуску вентилятора встановіть перемикач у положення вентиляції.
- Для вимкнення обігрівача переведіть перемикач у положення **0**
- Відключайте пристрій від мережі, коли не користуєтеся ним.
- У нижній частині пристрою знаходиться запобіжний вимикач на випадок перекидання: він автоматично вимикає струм, якщо пристрій падає (дивіться рисунок нижче)



RU

KZ

UA

EN

### ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ

- Завжди виймайте штепсель із розетки перед тим, як чистити пристрій.
- Не занурюйте пристрій у розчин для чищення.
- Щоб уникнути електричного розряду, чистіть пристрій м'якою та сухою ганчіркою для витирання пилу. Також ви можете скористатися пилососом для чищення вентиляційних отворів.
- Регулярно чистіть пристрій.



Цей логотип означає, що виріб не можна викидати зі звичайним сміттям на території ЄС. Утилізуйте його відповідально, щоб запобігти шкоді навколишньому середовищу та здоров'ю людей, і зробити свій внесок в ошадливе використання ресурсів. Щодо утилізації вашого старого виробу звертайтеся до пунктів збирання та утилізації або до продавця, в якого ви придбали цей виріб. Вони мають забезпечити цілком безпечну утилізацію виробу.

PTC903A-L RU(02)  
220-240 В 50/60 Гц  
1500 Вт



## Safety requirements for all portable heaters

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance

**CAUTION** — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.



- The heater must not be located immediately below a socket-outlet.

- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.

RU

KZ

UA

EN

RU

KZ

UA

EN

- **WARNING:** This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.

#### INSTALLATION

Your appliance shall be used as portable appliance only (thanks to respect all the safety warnings given below)

Put the heater on a flat, dry and clean surface.

Let a minimum distance of 1m between any side of your appliance and any obstacle (furniture or walls, for example) to allow a good circulation of the airflow.

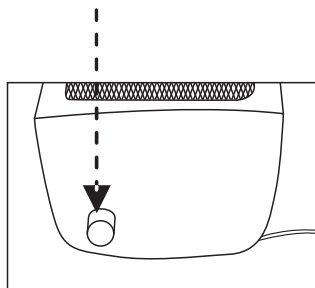
Always direct the airflow in order to optimize the heating of the room.

Avoid the corners, small volumes, wood floors, ceiling, etc...

#### INDOOR USE ONLY

#### HOW TO USE

- Plug the appliance to a **220-240V~50/60 Hz** socket
- To start the heater, put the switch on the position **I** (Low power) or on the position **II** (High power)
- Put the switch on the fan position to start this function
- To stop the heater, put the switch on **0** the position
- Unplug the product when it's not in use.
- There is a tip-over switch under the base of the heater : it will disconnect the heater automatically if this one falls on the ground (See below drawing)



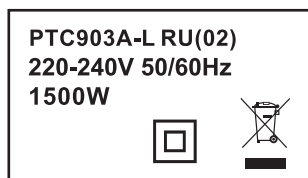


## CLEANING & MAINTENANCE

- Always disconnect appliance from the main when you clean it.
- In order to avoid any hazard, only clean the appliance with a dry rag lightly humidified. **NEVER IMMERSE THE HEATER TO CLEAN IT**
- To avoid any electrical hazard, clean your appliance with a soft and clean rag to remove the dust. You can also use a vacuum cleaner to clean the air openings.
- Clean your appliance regularly



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.



RU

KZ

UA

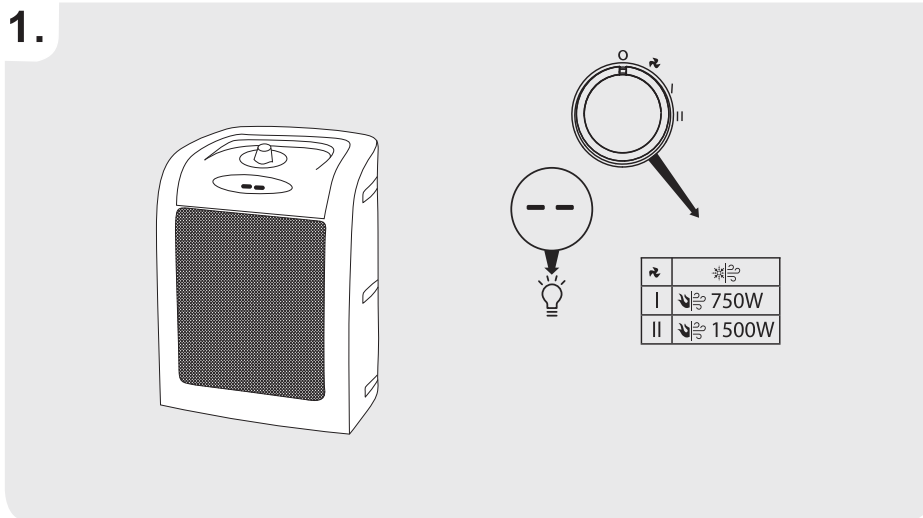
EN



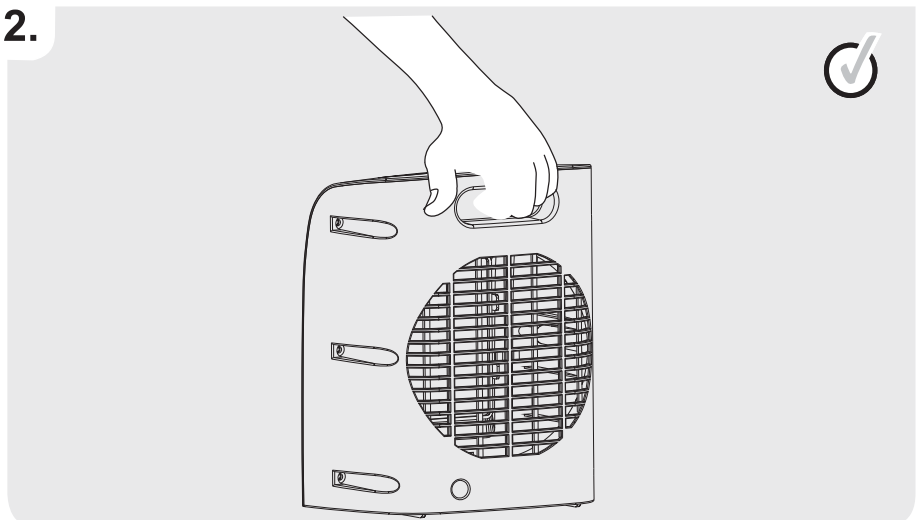
RU:Использование / KZ: Пайдалану/ UA:використання / EN:Use



1.



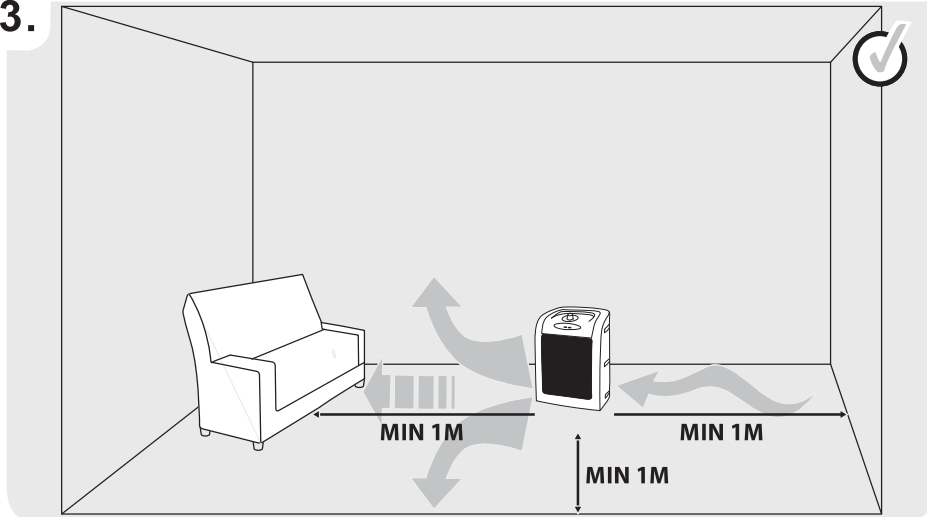
2.



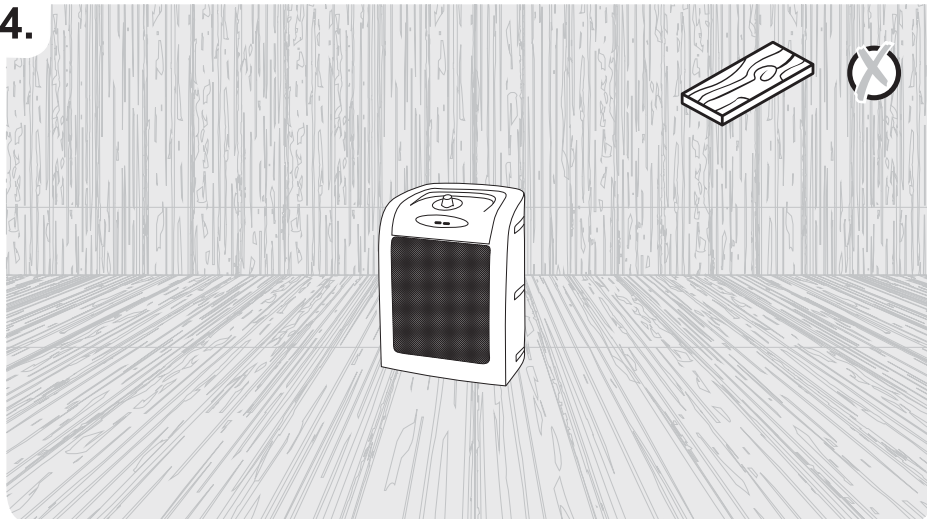


RU:Использование / KZ: Пайдалану / UA:використання / EN:Use

3.



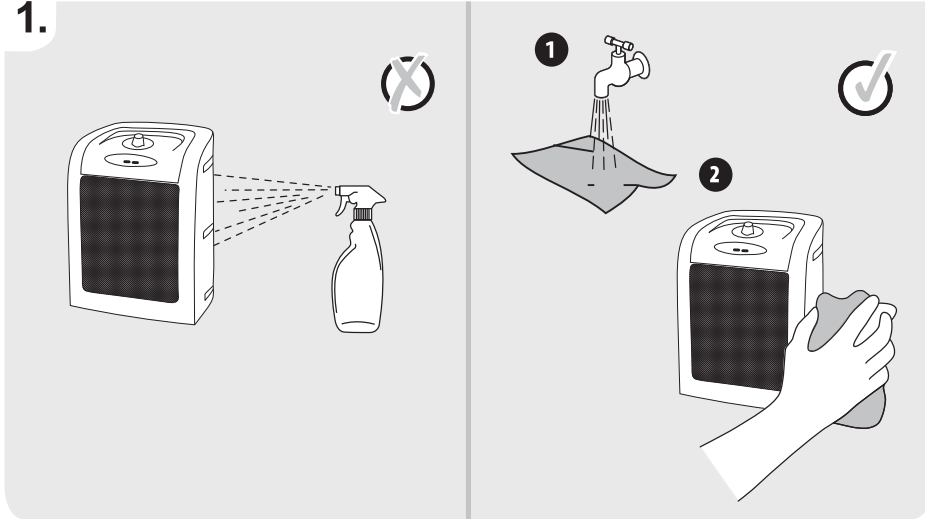
4.



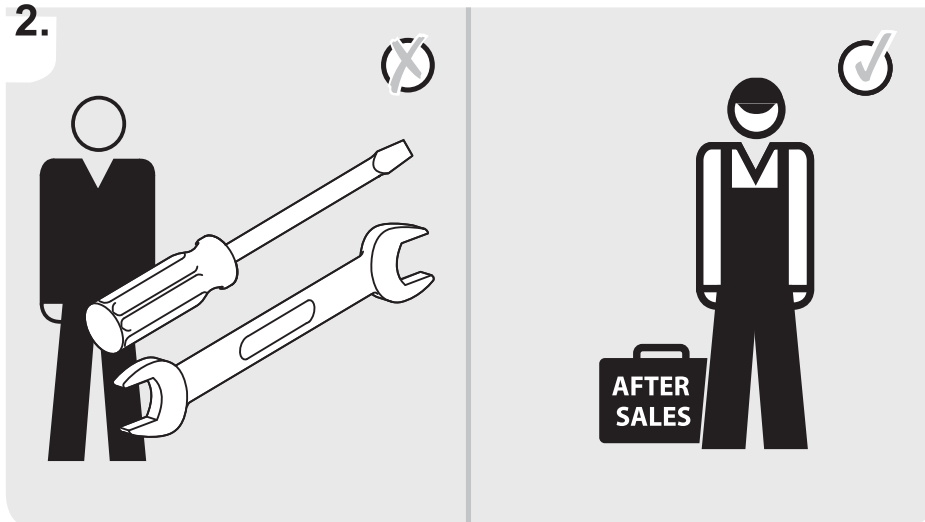


RU: Уход / KZ: Және техникалық қызмет көрсету / UA: Догляд / EN: Maintenance

1.



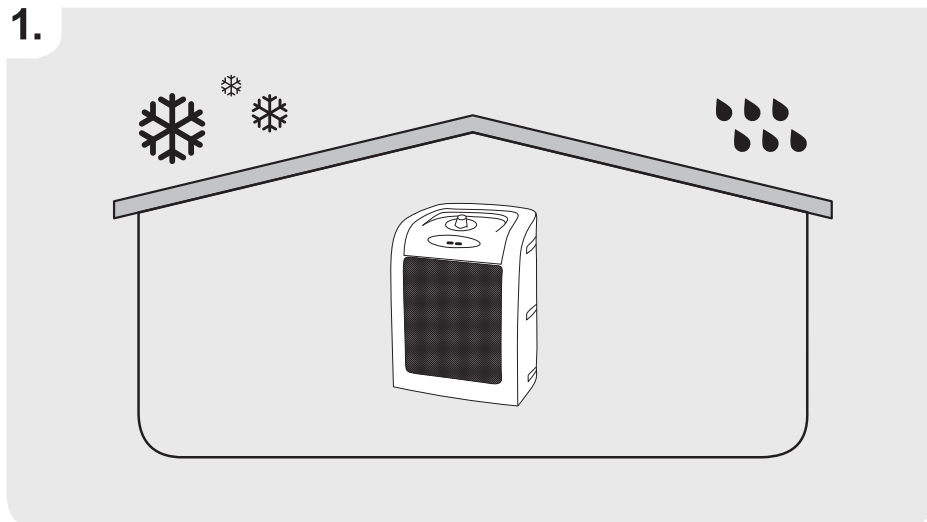
2.





RU:Зимний период / KZ: Қысқы сақтау/ UA:Зимовий період / EN:Winter storage

1.









\* Garantie 2 ans / 2 años de garantía / Garantia de 2 anos / Garanzia 2 Anni / Εγγύηση 2 ετών /  
Gwarancja 2-letnia / Гарантия 2 года / Кепілдік 2 жыл / Гарантія 2 років / Garantie 2 ani /  
2-years guarantee

Made in P.R.C. 2019

ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001  
59790 RONCHIN - France

**UA** ТОВ «Леруа Мерлен Україна»,  
вул. Полярна 17а, м. Київ 04201, Україна

**RU** ООО ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК, 141031, Московская  
область, Мытищинский район, г. Мытищи,  
Осташковское шоссе, д.1, РОССИЯ

**KZ** «Леруа Мерлен Қазақстан» ЖШС Қазақстан  
Республикасы, 050000, Алматы қ., Қонаев көшесі,  
77, «ParkView» Б0, бк., 07 сф.

